

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

8 DECEMBER 1970.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 15, tweede lid, van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. DE GROOF.

MIJNE HEREN,

Onderhavig ontwerp van wet werd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden op 25 juni 1970.

Artikel 15 van de gecoördineerde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen bepaalt dat het aan de private spaarkassen verboden is een andere bedrijvigheid te hebben of andere verrichtingen te doen dan het inzamelen van spaargelden en de geoorloofde belegging er van.

Dit verbod is niet toepasselijk op welbepaalde verrichtingen die in het tweede lid van bedoeld artikel 15 worden opgesomd. In dat geval verkeren o.a. de verzekeringsverrichtingen vermeld in de wet van 25 juni 1930 betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen.

Alhoewel de kapitalisatieverrichtingen veel gelijkenis vertonen met de levensverzekeringen werden zij niet opgeno-

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Adam, voorzitter; Bricout, Claes, Demarneffe, Henckaerts, Hougardy, Lagae, Maes, Scokaert, Snyers d'Attenhoven, Van Acker Frank, Van Bulck, Vreven, Wiard en De Groof, verslaggever.

R. A 8395

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

591 (Zitting 1969-1970) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

8 DECEMBRE 1970.

Projet de loi modifiant l'article 15, deuxième alinéa, des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par l'arrêté royal du 23 juin 1967.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. DE GROOF.

MESSIEURS,

Le projet de loi en discussion nous a été transmis par la Chambre des Représentants en date du 25 juin 1970.

L'article 15 des dispositions coordonnées relatives au contrôle des caisses d'épargne privées dispose qu'il est interdit aux caisses d'épargne privées de se livrer à des activités ou d'effectuer des opérations autres que la collecte de l'épargne et le placement autorisé de celle-ci.

Cette interdiction ne s'applique pas à certaines opérations bien déterminées énumérées au 2^e alinéa de l'article 15 précité. Il s'agit notamment des opérations d'assurances visées par la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie.

Bien que les opérations de capitalisation présentent beaucoup de similitude avec les assurances sur la vie, elles n'ont

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Adam, président; Bricout, Claes, Demarneffe, Henckaerts, Hougardy, Lagae, Maes, Scokaert, Snyers d'Attenhoven, Van Acker Frank, Van Bulck, Vreven, Wiard et De Groof, rapporteur.

R. A 8395

Voir :

Document du Sénat :

591 (Session de 1969-1970) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

men in de verrichtingen onttrokken aan de verbodsbepaling, vervat in het eerste lid van artikel 15.

Het huidig ontwerp heeft tot doel deze leemte weg te nemen en de private spaarkassen te machtigen de kapitalisatieverrichtingen op dezelfde wijze als de levensverzekeringen in hun werkingssfeer op te nemen.

De Minister van Financiën heeft geen bezwaar tegen dit voorstel. Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders had trouwens de kapitalisatieverrichtingen reeds toegelaten op grond van de bevoegdheid die het bezit om bijzondere bedrijvigheden die het spaardersklintéel kunnen interesseren toe te staan.

Het door de h. Baeskens in de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend wetsvoorstel had eveneens tot doel ook de hypotheekverleningen bij interventie, vermeld in het koninklijk besluit van 7 januari 1936 ter reglementering van de hypotheecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypotheecaire leningen, te onttrekken aan de verbodsbepalingen vervat in artikel 15 van de gecoördineerde bepalingen op de private spaarkassen.

Dit tweede voorstel werd door de Kamer niet weerhouden. De Minister van Financiën heeft in dat verband laten opmerken dat de bestaande wetgeving de private spaarkassen reeds toelaat deze verrichtingen te doen en dat het bijgevolg overbodig is de wetgeving op dit gebied te wijzigen of aan te vullen.

Inderdaad, in het geval van de private spaarkassen, worden de stortingen tot reconstitutie die geen onmiddellijke bevrijding ten opzichte van de geldschietster inhouden aangezien als een wijze van inzameling van spaargelden beoogd door artikel 1 van de gecoördineerde bepalingen. De aldus ingezamelde fondsen vallen onder de beleggingsverplichtingen voorgeschreven door de artikelen 12 en 13 van dezelfde bepalingen.

Anderzijds, wanneer zij in de plaats treden van de geldschietster of wanneer zij aan de ontlenaar een nieuwe lening bezorgen, in geval de geldschietster de terugbetaling van de lening eist vóór de termijn die voor de reconstitutie werd bepaald, verrichten zij handelingen die hun zijn toegelaten vermits zij vaste beleggingen in hypotheecaire leningen mogen doen op grond van artikel 13, paragraaf 1, 2° van de gecoördineerde bepalingen.

Het is de private spaarkassen weliswaar niet toegelaten zich hoofdelijk met de schuldenaar te verbinden of voor hem borg te staan, maar die hoofdelijkheid en borgstelling zijn geen essentiële elementen van de lening met interventie.

I. Een commissielid vraagt of de Hoge Raad voor Financiën werd geraadpleegd over dit ontwerp.

De h. Minister van Financiën antwoordt dat de Hoge Raad niet werd geraadpleegd. Het ontwerp werd wel voorgelegd aan het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders dat een advies heeft uitgebracht dat overeenstemt met het door de Minister ingenomen standpunt.

pas été reprises dans les opérations soustraites à l'interdiction prévue au 1^{er} alinéa de l'article 15.

Le projet qui vous est soumis a pour objet de combler cette lacune et d'autoriser les caisses d'épargne privées à étendre leur champ d'activité aux opérations de capitalisation au même titre que les opérations d'assurance sur la vie.

Le Ministre des Finances n'a rien à objecter à cette proposition. L'Office central de la petite épargne avait d'ailleurs déjà autorisé les opérations de capitalisation en vertu des pouvoirs qui lui sont attribués d'autoriser des activités particulières susceptibles d'intéresser la clientèle d'épargnants.

La proposition de loi déposée par M. le Député H. Baeskens avait en outre pour objet de soustraire à l'interdiction prévue à l'article 15 des dispositions coordonnées sur les caisses d'épargne privées les prêts hypothécaires par intervention visés par l'arrêté royal du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires.

Cette deuxième proposition n'a pas été retenue par la Chambre. Le Ministre des Finances a fait observer à ce sujet que la législation existante permet dès à présent aux caisses d'épargne privées d'effectuer ces opérations et qu'il est par conséquent superflu de modifier ou de compléter la législation en cette matière.

En effet, dans le cas des caisses d'épargne privées, les versements de reconstitution qui n'impliquent pas une libération immédiate vis-à-vis du prêteur sont considérés comme une sorte de collecte de l'épargne visée à l'article 1^{er} des dispositions coordonnées. Les fonds ainsi collectés sont d'ailleurs soumis aux obligations de placement prescrites par les articles 12 et 13 des dispositions précitées.

D'autre part, lorsqu'elles agissent en lieu et place du prêteur ou qu'elles procurent un nouveau prêt à l'emprunteur au cas où le prêteur exige le remboursement du prêt avant le délai fixé pour la reconstitution, elles effectuent des opérations qui leur sont permises puisqu'elles sont habilitées à faire des placements définitifs en prêts hypothécaires en vertu de l'article 13, § 1^{er}, 2° des dispositions coordonnées.

Les caisses d'épargne privées ne sont certes pas autorisées à s'engager au principal avec le débiteur ou à se porter caution pour lui, mais cette solidarité et cette caution ne constituent pas des éléments essentiels du prêt par intervention.

I. Un commissaire demande si le Conseil supérieur des finances a été consulté au sujet de ce projet.

Le Ministre des Finances répond par la négative. Le projet a été soumis à l'Office central de la petite épargne qui a formulé un avis correspondant au point de vue adopté par le Ministre.

II. Een ander commissielid wenst te weten welke spaarkassen zijn onderworpen aan de nieuwe bepalingen.

De Heer Minister antwoordt daarop dat het onderhavig ontwerp toepasselijk is op de ondernemingen die door de Koning gemachtigd werden, op grond van de op 23 juni 1967 gecoördineerde controlebepalingen, de bedrijvigheid van private spaarkas uit te oefenen.

De lijst van de aldus toegelaten ondernemingen wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De lijst van de op 31 december 1969 bestaande private spaarkassen is opgenomen in het verslag over de verrichtingen en de bedrijvigheid van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders gedurende het jaar 1969, dat in het *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1970 werd bekendgemaakt (zie Bijlage).

De bedoelde spaarkassen mogen slechts kapitalisatieverrichtingen doen nadat zij hiertoe door de Koning gemachtigd werden overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit n° 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen.

De lijst van de gemachtigde kapitalisatieondernemingen wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Deze lijst werd voor het laatst bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 november 1968. De wijzigingen die sindsdien aan deze lijst werden aangebracht werden afzonderlijk bekendgemaakt.

III. Nog een ander commissielid vraagt of de h. Minister van Financiën en de Parketten voldoende gewapend zijn om bepaalde misbruiken te bestrijden terzake. Het is noodzakelijk een strenge controle uit te oefenen op de zgn. « leningen met tussenkomst » welke worden bezorgd door maatschappijen waarvan het bestaan slechts voorbijgaand is.

Sommige particulieren worden werkelijk uitgebuit ter gelegenheid van zulke verrichtingen waarbij de ontleners de verplichting wordt opgelegd aandelen bij deze maatschappijen te onderschrijven, dewelke nadien verdwijnen.

Moeten de notarissen niet gewaarschuwd worden tegen de misbruiken in deze sector? Moet het publiek niet in de mogelijkheid gesteld worden zich beter te verdedigen?

Gezien de commentaar betreffende de verrichtingen in kwestie schijnen deze niet de « leningen met tussenkomst » te zijn.

Het zou hier volgens de h. Minister van Financiën eerder om een « driedubbele verrichting » gaan welke kan ontleed worden als volgt :

Als grondslag : afsluiten ener hypothecaire lening tegenover een geldschiet; daarna afsluiten van wederzijdse leningsovereenkomsten tussen de hypothecaire schuldenaars en derde financiële vennootschappen. Deze laatste overeenkomsten kunnen de modaliteiten inhouden volgens dewelke de oorspronkelijke hypothecaire schuldenaars aandelen onderschrijven bij de financiële vennootschap in plaats van het toestaan van een lening.

II. Un autre commissaire désirerait savoir quelles sont les caisses d'épargne soumises aux nouvelles dispositions.

Le Ministre répond que le projet en discussion s'applique aux entreprises autorisées par le Roi, sur base des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, à fonctionner comme caisses d'épargne privées.

La liste des entreprises autorisées a été publiée au *Moniteur Belge*.

La liste des caisses d'épargne privées existant au 31 décembre 1969 est reprise dans le rapport sur les opérations et l'activité de l'Office central de la petite épargne pendant l'année 1969 publiée au *Moniteur Belge* du 8 juillet 1970 (voir Annexe).

Ces caisses d'épargne ne peuvent effectuer des opérations de capitalisation qu'après y avoir été autorisées par le Roi conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation.

La liste des entreprises de capitalisation agréées est publiée au *Moniteur Belge*. La dernière publication a paru au *Moniteur Belge* du 19 novembre 1968. Les modifications apportées depuis à cette liste ont été publiées séparément.

III. Un autre commissaire pose la question de savoir si le Ministre des Finances et les parquets sont suffisamment armés pour combattre certains abus en la matière. Il est nécessaire d'exercer un contrôle strict sur les prêts dits « par intervention » accordés par des sociétés dont l'existence n'est que passagère.

Certains particuliers sont réellement exploités à l'occasion de telles opérations, au cours desquelles les emprunteurs se voient imposer l'obligation de souscrire à des actions de ces sociétés, qui ensuite disparaissent.

Ne faut-il pas avertir les notaires des abus qui existent dans ce secteur? Le public ne doit-il pas avoir la possibilité de mieux se défendre?

Compte tenu du commentaire relatif aux opérations en question, celles-ci ne semblent pas être des « prêts par intervention ».

Il s'agirait plutôt, d'après le Ministre des Finances, d'une « triple opération » qui peut être décomposée comme suit :

A la base : conclusion d'un emprunt hypothécaire auprès d'un bailleur de fonds; ensuite conclusion de contrats de prêts réciproques entre les emprunteurs hypothécaires et des sociétés financières tierces. Ces derniers contrats peuvent comporter des modalités selon lesquelles l'emprunteur hypothécaire initial souscrit des parts de la société financière au lieu de lui consentir un prêt.

De « lening met tussenkomst » beheerd door het koninklijk besluit n° 225 d.d. 7 januari 1936 inzake hypothecaire leningen, is een hypothecaire lening waarin een « tussenkomende partij » is, t.t.z. een derde partijovereenkomst (de twee andere partijen zijnde de geldschietster en de ontleners) tegenover dewelke zich de reconstitutie van de lening voordoet of dewelke aanduidt of aanvaardt de derde belast met de reconstitutie van de lening (cfr. art. 3 van het koninklijk besluit n° 225).

De maatschappijen welke de « leningen met tussenkomst » verrichten, moeten volgens de termen van het voornoemde besluit, gemachtigd zijn bij koninklijk besluit, en zijn onderworpen aan het toezicht van het Ministerie van Economische Zaken. Dit toezicht, gelijkaardig als datgene toepasselijk op levensverzekeringen en kapitalisatieverzekeringen, betreft voornamelijk de financiële waarborgen en inzonderde de fondsen en waarden welke bij bijzonder voorrecht worden aangewend tot vereffening van de reconstitutieverrichtingen.

Wat betreft de « drievoudige verrichtingen » werd desaan gaande tot nu toe als zodanig niet gelegisfereerd; nochtans zijn de bepalingen van de wet van 10 juni 1964 betreffende de openbare oproepen tot het sparen en welke de financiële waarborgen van soortgelijke instellingen op het oog hebben, toepasselijk op deze welke voormelde verrichting toepassen.

Op te merken valt dat het Ministerie van Economische Zaken een ontwerp van wet heeft neergelegd in 1960, wijzigende het koninklijk besluit n° 225; dit ontwerp welk de « drievoudige verrichtingen » verbodt is vervallen ingevolge de ontbinding van het Parlement.

Thans wordt er echter in overweging genomen een nieuw ontwerp uit te werken tot wijziging van het koninklijk besluit n° 225; de aangelegenheid van de « drievoudige verrichtingen » zal alsdan zeker bestudeerd worden.

Uw Commissie heeft het ontwerp van wet met eenparigheid aanvaard.

Het verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
DE GROOF.

De Voorzitter,
E. ADAM.

Le « prêt par intervention », régi par l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 relatif aux prêts hypothécaires, est, lui, un prêt hypothécaire dans lequel il y a une « partie intervenante », c'est-à-dire, une troisième partie (les deux autres parties étant le prêteur et l'emprunteur) auprès de laquelle s'effectue la reconstitution du prêt, ou qui désigne ou agréé le tiers chargé de la reconstitution du prêt (cfr. art. 3 de l'arrêté royal n° 225).

Les entreprises de « prêts par intervention » doivent, aux fins de l'arrêté précité, être autorisées par arrêté royal, et elles sont soumises au contrôle du Ministère des Affaires économiques. Ce contrôle, similaire à celui qui est en vigueur en matière d'assurance sur la vie et de capitalisation, porte notamment sur les garanties financières et en particulier sur les fonds ou valeurs qui sont affectés par privilège spécial à la liquidation des opérations de reconstitution.

Quant à la « triple opération », il n'a pas été jusqu'à présent légiféré à son sujet en tant que telle; néanmoins les dispositions de la loi du 10 juin 1964 relative aux appels publics à l'épargne, qui vise surtout la garantie financière des entreprises, s'appliquent à celles qui pratiquent ladite opération.

A noter à ce sujet, que le Ministre des Affaires économiques avait déposé, en 1960, un projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 225; ce projet interdisait la « triple opération » mais il est devenu caduc par suite de la dissolution du Parlement.

Toutefois, il est envisagé actuellement d'élaborer un nouveau projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 225; la question de la « triple opération » sera certainement étudiée à cette occasion.

Votre Commission a adopté le projet à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
DE GROOF.

Le Président,
E. ADAM.

BIJLAGE.

Verslag over de verrichtingen en de bedrijvigheid van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders gedurende het jaar 1969.

(bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1970).

Overeenkomstig artikel 10 van de wet van 7 december 1934 tot instelling van een Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, hebben wij de eer hierin een uiteenzetting te geven van de bedrijvigheid van onze instelling tijdens het boekjaar 1969 :

A. *Bedrijvigheid ingevolge de controleopdracht aan het Bureau toevertrouwd krachtens de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 23 juni 1967.*

I. ONDERNEMINGEN TOEGELATEN DE BEDRIJVIGHEID VAN PRIVATE SPAARKAS UIT TE OEFENEN :

a) Lijst van de private spaarkassen op 31 december 1969 :

De private spaarkassen werden gerangschikt in de chronologische volgorde van de verleende toelating; de datum van de desbetreffende besluiten wordt voor ieder van de vennootschappen aangegeven.

Wat nochtans de N.V. Antwerpsche Hypotheekkas, « An-Hyp », en de N.V. Belgische Hypotheekmaatschappij en Spaarkas Ippa betreft, wordt herinnerd dat deze beide ondernemingen, die voorkomen op de lijst die in het *Belgisch Staatsblad* van 7 maart 1936 verscheen, werden vrijgesteld van de verplichting de toelating aan te vragen om de bedrijvigheid van private spaarkas uit te oefenen, overeenkomstig artikel 27 van het koninklijk besluit n° 42 van 15 december 1934 betreffende de controle op de private spaarkassen.

I. Naamloze vennootschappen.

N.V. Antwerpsche Hypotheekkas, « An-Hyp », Meir 24, Antwerpen.

N.V. Belgische Hypotheekmaatschappij en Spaarkas Ippa, Lange Nieuwstraat 40, Antwerpen.

N.V. « Caisse d'Epargne et de Dépôts d'Ougrée », quai d'Ougrée 14, Ougrée (22 februari 1936).

N.V. Antwerpse Maatschappij van Deposito's en Hypotheken — Dipo, Maria-Theresialei 2, Antwerpen (7 april 1938).

N.V. Hypotheek- en Spaarmaatschappij van Antwerpen, Mechelsesteenweg 178, Antwerpen (22 juli 1938).

N.V. Volksdepositokas, Sint-Michielsstraat 16, Gent (3 april 1940).

ANNEXE.

Rapport sur les opérations et l'activité de l'Office central de la Petite Epargne pendant l'année 1969.

(publié au *Moniteur belge* du 8 juillet 1970).

Conformément à l'article 10 de la loi du 7 décembre 1934 instituant un Office central de la Petite Epargne, nous avons l'honneur d'exposer, ci-après, l'activité de notre institution au cours de l'exercice 1969 :

A. *Activité résultant de la mission de contrôle confiée à l'Office en vertu des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargnes privées, coordonnées par l'arrêté royal du 23 juin 1967.*

I. ENTREPRISES AUTORISEES A FONCTIONNER COMME CAISSE D'EPARGNE PRIVEE :

a) Liste des caisses d'épargnes privées au 31 décembre 1969 :

Les caisses d'épargnes privées ont été classées dans l'ordre chronologique de l'autorisation délivrée; la date des arrêtés y afférents est reprise pour chacune des sociétés.

Toutefois, en ce qui concerne la S.A. Caisse hypothécaire anversoise, « An-Hyp », et la S.A. Société hypothécaire belge et Caisse d'Epargne Ippa, il est rappelé que ces deux entreprises figurant à la liste publiée au *Moniteur belge* du 7 mars 1936 ont été dispensées de solliciter l'autorisation de fonctionner comme caisse d'épargne privée, conformément à l'article 27 de l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934, relatif au contrôle des caisses d'épargnes privées.

I. Sociétés anonymes.

S.A. Caisse hypothécaire anversoise, « An-Hyp », Meir 24, Anvers.

S.A. Société hypothécaire belge et Caisse d'Epargne Ippa, Lange Nieuwstraat 40, Anvers.

S.A. Caisse d'Epargne et de Dépôts d'Ougrée, quai d'Ougrée, 14, Ougrée (22 février 1936).

S.A. Société anversoise de Dépôts et d'Hypothèques, Dipo Maria-Theresalei 2, Anvers (7 avril 1938).

S.A. Société d'Hypothèques et d'Epargne d'Anvers, Mechelsesteenweg 178, Anvers (22 juillet 1938).

S.A. « Volksdepositokas », Sint-Michielsstraat 16, Gand (3 avril 1940).

N.V. Hypothecaire Beleggingskas, Arenbergstraat 19, Antwerpen (8 oktober 1940 - 14 februari 1946).

N.V. Onderling Hypothecaire Krediet, Leopoldstraat 23, Brussel 1 (21 mei 1941 - 14 februari 1946).

N.V. Belgische Zee- en Binnenvaart Kredietmaatschappij, Koornlei 13, Gent (16 juni 1941 - 14 februari 1946).

N.V. Westvlaamse Hypotheekkas, Sint-Niklaasstraat 14, Brugge (26 maart 1942 - 14 februari 1946).

N.V. Belgische Maatschappij voor Scheepvaartkrediet, Graanmarkt 13, Antwerpen (15 december 1943 - 14 februari 1946).

N.V. Het Spaarkrediet, Lange Gasthuisstraat 21, Antwerpen (1 februari 1944 - 14 februari 1946).

N.V. De Europese Vereniging — Spaarkas « Eurespa », Marsveldplein 1, Brussel 5 (7 december 1945).

N.V. Spaar-, Hypotheek- en Verzekeringsmaatschappij Atlanta, Egmontstraat 4, Brussel 5 (15 juni 1954).

N.V. Centrale Hypotheek- en Verzekeringskas — Spaarcentrale, Henri Jasparlaan 113, Brussel 6 (11 juli 1960).

N.V. De Luikse Grondmaatschappij, boulevard de la Sauvenière 135d, Luik (30 mei 1961).

N.V. Spaarkas Financia, Maria-Henriettalei 3-5, Antwerpen (28 mei 1963).

N.V. Continentale Spaar- en Hypotheekmaatschappij — Contidepo, Sint-Michielslaan 29, Brussel 4 (3 juli 1963).

N.V. Grondkrediet van België, Kleine Zavel 5, Brussel 1 (31 december 1963).

N.V. Europese Hypotheekmaatschappij en Spaarkas — Eural-Spaarkas, Frankrijklei 133, Antwerpen (31 juli 1964).

N.V. Aspa, Private Spaarkas, Belgiëlei 144, Antwerpen (29 juni 1966).

N.V. Landsspaarkas van Antwerpen, Amerikalei 108, Antwerpen (5 januari 1967).

N.V. « Caisse d'Epargne de l'Economie populaire », rue des Champs 30, Ciney (20 februari 1968).

N.V. Private Spaarkas R.V.S., Wetstraat 71, Brussel 4 (25 september 1968).

N.V. Minerve, Private Spaarkas, Guldenvlieslaan 77-79, Brussel 6 (16 oktober 1968).

II. Samenwerkende vennootschappen.

S.V. Belgische Arbeiderscoöperatie (B.A.C.), Centrale Depositokas, Wetstraat 135, Brussel 4 (7 april 1938), evenals S.V. Antwerpse Volksspaarkas, filiaal van voornoemde, Lange Gasthuisstraat 22, Antwerpen (7 april 1938).

S.V. Codep, Hoogstraat 26-28, Brussel 1 (7 april 1938).

S.V. Centrale Kas voor Landbouwkrediet van de Belgische Boerenbond, Minderbroedersstraat 8, Leuven (5 augustus 1940-14 februari 1946) en haar 814 aangesloten Raiffeisenkassen.

S.A. Caisse de Placements hypothécaires, Arenbergstraat 19, Anvers (8 octobre 1940 - 14 février 1946).

S.A. Crédit mutuel hypothécaire, rue Léopold 23, Bruxelles 1 (21 mai 1941 - 14 février 1946).

S.A. Crédit maritime et fluvial de Belgique, Koornlei 13, Gand (6 juin 1941 - 14 février 1946).

S.A. Caisse hypothécaire westflamande, Sint-Niklaasstraat 14, Bruges (26 mars 1942 - 14 février 1946).

S.A. Société belge de Crédit maritime, Graanmarkt 13, Anvers (15 décembre 1943 - 14 février 1946).

S.A. « Het Spaarkrediet », Lange Gasthuisstraat 21, Anvers (1^{er} février 1944 - 14 février 1946).

S.A. L'Union européenne — Caisse d'Epargne « Eurespa », place du Champ-de-Mars 1, Bruxelles 5 (7 décembre 1945).

S.A. Société d'Epargne, d'Hypothèques et d'Assurances Atlanta, rue d'Egmont 4, Bruxelles 5 (15 juin 1954).

S.A. Caisse centrale d'Hypothèques et d'Assurances — Centrale d'Epargne, avenue Henri Jaspar 113, Bruxelles 6 (11 juillet 1960).

S.A. La Foncière liégeoise, boulevard de la Sauvenière 135d, Liège (30 mai 1961).

S.A. Caisse d'Epargne Financia, Maria-Henriettalei 3-5, Anvers (28 mai 1963).

S.A. Continentale d'Epargne et d'Hypothèques — Contidepo, boulevard Saint-Michel 29, Bruxelles 4 (3 juillet 1963).

S.A. Crédit foncier de Belgique, place du Petit-Sablon 5, Bruxelles 1 (31 décembre 1963).

S.A. Société hypothécaire et Caisse d'Epargne européenne — Caisse d'Epargne Eural, Frankrijklei 133, Anvers (31 juillet 1964).

S.A. Aspa, Caisse d'Epargne privée, Belgiëlei 144, Anvers (29 juin 1966).

S.A. « Landsspaarkas van Antwerpen », Amerikalei 108, Anvers (5 janvier 1967).

S.A. Caisse d'Epargne de l'Economie populaire, rue des Champs 30, Ciney (20 février 1968).

S.A. Caisse d'Epargne privée R.V.S., rue de la Loi 71, Bruxelles 4 (25 décembre 1968).

S.A. Minerve, Caisse d'Epargne privée, avenue de la Toison-d'Or 77-79, Bruxelles 6 (16 octobre 1968).

II. Société coopératives.

S.C. Coopération ouvrière belge (C.O.B.), Caisse centrale de Dépôts, rue de la Loi 135, Bruxelles 4 (7 avril 1938), ainsi que la S.C. « Antwerpse Volksspaarkas », filiale de la prénommée, Lange Gasthuisstraat 22, Anvers (7 avril 1938).

S.C. Codep, rue Haute 26-28, Bruxelles 1 (7 avril 1938).

S.C. Caisse centrale de Crédit rural du Boerenbond belge, Minderbroedersstraat 8, Louvain (5 août 1940-14 février 1946), ainsi que 814 Caisses Raiffeisen affiliées.

S.V. « La Prévoyance », Jubelfeestlaan 26, Brussel 2 (8 oktober 1940-14 februari 1946).

S.V. « Union hypothécaire », Madouplein 8, Brussel 3 (31 december 1941-14 februari 1946).

S.V. Algemene Eigenaars Vereniging, Frankrijklei 80, Antwerpen (25 november 1943-14 februari 1946).

S.V. « L'Union économique van Brussel », Kleine Dalstraat 18-27, Brussel 4 (1 maart 1945).

S.V. « Caisse rurale de Nivezé », Nivezé-Spa (31 mei 1946).

S.V. « S.E.F.B. », Spaarkas van het Personeel der Openbare Besturen, Vanderschrickstraat 83, Brussel 6 (7 januari 1956).

S.V. De Vrijwillige Voorzorg, Komvest 43, Brugge (31 december 1963).

S.V. Spaar- en Kredietkas der Zelfstandigen « De Familie », Kartuizersstraat 45, Brussel 1 (4 augustus 1967).

b) Wijzigingen die in de loop van het boekjaar 1969 plaatsvonden :

Twee vennootschappen die een einde hebben gesteld aan de verrichtingen van de spaarkas die in de schoot van hun onderneming was opgericht, werden geschrapt van de lijst der toegelaten spaarkassen, namelijk :

1. De N.V. « Société anonyme des Laminoirs, Hauts Fourneaux, Forges, Fonderies et Usines de « La Providence » (koninklijk besluit van 23 januari 1969);

2. De N.V. « Union financière belge des Tabacs « Tabacofina » (koninklijk besluit van 9 juni 1969).

Anderzijds, hebben twee vennootschappen wijzigingen aan hun maatschappelijke benaming aangebracht, namelijk :

1. De N.V. Centrale Hypotheek- en Verzekeringskas heeft haar vennootschapsnaam aangevuld met de verkorte benaming « Spaarcentrale »; het koninklijk besluit dat die wijziging vaststelt, werd op 30 oktober 1969 genomen;

2. De N.V. Argenta Spaarkas heeft haar maatschappelijke benaming veranderd in « Aspa, Private Spaarkas », in het kort Aspa.

II. CONTROLEOPDRACHTEN.

Tijdens het afgelopen boekjaar heeft het Bureau de verciste controleverrichtingen uitgevoerd en heeft het zich vergewist van het bestaan van de beleggingen die bij bijzonder voorrecht werden bestemd tot de terugbetaling van de spaarfondsen, meer in het bijzonder wat betreft de Belgische staatsfondsen en gelijkgestelde waarden en de beleggingen in hypotheekleningen. De balansen en de verlies-en-winstrekeningen werden vergeleken met de boekingsposten en het Bureau heeft zich de bewijsstukken laten overleggen.

S.C. La Prévoyance, boulevard du Jubilé 26, Bruxelles 2 (8 octobre 1940-14 février 1946).

S.C. Union hypothécaire, place Madou 8, Bruxelles 3 (31 décembre 1941-14 février 1946).

S.C. Union générale des Propriétaires, Frankrijklei 80, Anvers (25 novembre 1943-14 février 1946).

S.C. l'Union économique de Bruxelles, rue du Vallon 18-27, Bruxelles 4 (1^{er} mars 1945).

S.C. Caisse rurale de Nivezé, Nivezé-Spa (31 mai 1946).

S.C. « S.E.F.B. », Caisse d'Epargne du Personnel des Administrations publiques, rue Vanderschrick 83, Bruxelles 6 (7 janvier 1956).

S.C. « De Vrijwillige Voorzorg », Komvest 43, Bruges (31 décembre 1963).

S.C. Caisse d'Epargne et de Crédit des Indépendants « La Famille », rue des Chartreux 45, Bruxelles 1 (4 août 1967).

b) Modifications intervenues au cours de l'exercice 1969 :

Deux sociétés, ayant mis fin aux opérations de la caisse d'épargne créée au sein de leur entreprise, ont été radiées de la liste des caisses d'épargne autorisées, à savoir :

1. La S.A. des Laminoirs, Hauts Fourneaux, Forges, Fonderies et Usines de « La Providence » (arrêté royal du 23 janvier 1969);

2. La S.A. Union financière belge des Tabacs « Tabacofina » (arrêté royal du 9 juin 1969).

D'autre part, deux sociétés ont apporté des modifications à leur raison sociale, à savoir :

1. La S.A. Caisse centrale d'Hypothèques et d'Assurances a complété sa dénomination sociale par l'abréviation « Centrale d'Epargne »; l'arrêté royal constatant cette modification a été pris le 30 octobre 1969;

2. La S.A. Argenta Caisse d'Epargne a modifié sa raison sociale en « Aspa, Caisse d'Epargne privée », en abrégé Aspa.

II. MISSIONS DE CONTROLE.

Au cours de l'exercice écoulé, l'Office a procédé aux opérations de contrôle requises et il s'est assuré de l'existence des placements affectés par privilège spécial au remboursement des fonds d'épargne, plus particulièrement en ce qui concerne les fonds publics belges et valeurs assimilées et les placements en prêts hypothécaires. Les bilans et les comptes de profits et pertes ont été confrontés avec les écritures comptables et l'Office s'est fait produire les pièces justificatives.

B. *Bedrijvigheid van het Centraal Bureau ingevolge de toepassing van de bepalingen van de wet van 7 december 1934 en van het koninklijk besluit van 5 januari 1935, genomen in uitvoering van deze wet.*

De verplichtingen van de debiteuren die de tussenkomsten van het Bureau hebben genoten, werden gedurende gans het dienstjaar stipt nagekomen; de terugbetalingen bedroegen tijdens dit boekjaar 7.273.980 frank.

Sedert het Bureau is tussengekomen in de verrichtingen die door het uitvoeringsbesluit van 5 januari 1935 zijn voorzien, hebben de debiteuren 591.198.177 frank terugbetaald, zegge ongeveer 90,28 pct. van het totaal van de kredieten of 654.810.213 frank.

C. *Staat per 31 december 1969 van de activa en passiva van het Bureau.*

Deze staat en de winst-en-verliesrekening zijn als volgt :

Activa.	
Dotatie van het Muntfonds : beschikbaar te goed	F 400.000.000
Kas en Nationale Bank van België	90.171
Algemene Spaar- en Lijfrentekas	31.407.489
Portefeuille overheidsfondsen	863.863
Voorschotten :	
Verleend F	654.810.213
Aflossingen	— 591.198.177
	63.612.036
Voorafbetalingen op belastingen	152.218
Te ontvangen waarden	6.422.026
Meubilair	1
	F 502.547.804
Passiva.	
Dotatie van het Muntfonds	F 500.000.000
Diverse crediteuren	515.000
Fiscale voorziening	330.000
Winstsaldo verworven voor het Muntfonds	1.702.804
	F 502.547.804
Orderekeningen.	
Beschikbaar tegoed ten gunste van de gecrediteerde vennootschappen	—
Ontvangen waarborgen : onderpanden en hypotheken	63.612.036
Effecten in onderpand van een kredietopening van 500.000 F bij de Nationale Bank van België (krediet niet gebruikt)	863.863
Winst- en-verliesrekening.	
Debet.	
Interesten op crediteurenrekeningen	F 31.850
Wedden en diverse algemene onkosten	8.338.153

B. *Activités de l'Office résultant de l'application des dispositions de la loi du 7 décembre 1934 et de l'arrêté royal du 5 janvier 1935, pris en exécution de cette loi.*

Les engagements contractés par les débiteurs ayant bénéficié des interventions de l'Office ont, tout au long de l'exercice, été ponctuellement exécutés; les remboursements se sont élevés au cours de cet exercice à 7.273.980 francs.

Depuis que l'Office est intervenu dans les opérations prévues par l'arrêté d'exécution du 5 janvier 1935, les débiteurs ont remboursé 591.198.177 francs, soit environ 90,28 p.c. du total des crédits octroyés, soit 654.810.213 F.

C. *Situation active et passive de l'Office au 31 décembre 1969.*

Cette situation et le compte de profits et pertes se présentent comme suit :

Actif.	
Dotation du Fonds monétaire : solde disponible	F 400.000.000
Caisse et Banque Nationale de Belgique	90.171
Caisse générale d'Epargne et de Retraite	31.407.489
Portefeuille de fonds publics	863.863
Avances :	
Consenties F	654.810.213
Remboursées	— 591.198.177
	63.612.036
Versements anticipés d'impôts	152.218
Valeurs à recevoir	6.422.026
Mobilier	1
	F 502.547.804
Passif.	
Dotation du Fonds monétaire	F 500.000.000
Créditeurs divers	515.000
Prévision fiscale	330.000
Solde bénéficiaire acquis au Fonds monétaire	1.702.804
	F 502.547.804
Comptes d'ordre.	
Solde disponible en faveur des sociétés créditées	F —
Garanties reçues : nantissements et hypothèques	63.612.036
Titres en nantissement d'une ouverture de crédit de 500.000 F à la Banque Nationale de Belgique (crédit non utilisé)	863.863
Compte de profits et pertes.	
Débit.	
Intérêts des comptes créditeurs	F 31.850
Appointements et frais généraux divers	8.338.153

Honoraria en verplaatsingskosten	776.937
Fiscale voorziening	330.000
Diversen	2.800
Winstsaldo verworven voor het Muntfonds	1.702.804
F	11.182.544

Credit.

Intresten op beleggingen F	1.532.427
Inkomsten van de portefeuille overheidsfondsen	36.989
Intresten op voorschotten	1.437.220
Onkosten ten laste gelegd van de gecontroleerde vennootschappen	8.168.100
Diversen	7.808
F	11.182.544

De directeur,
(w.g.) R. Mouling.

De voorzitter,
(w.g.) Baron Ansiaux.

Honoraires et frais de déplacement	776.937
Prévision fiscale	330.000
Divers	2.800
Solde bénéficiaire acquis au Fonds monétaire	1.702.804
F	11.182.544

Crédit.

Revenus des placements F	1.532.427
Revenus du portefeuille de fonds publics	36.989
Intérêts sur avances	1.437.220
Frais mis à charge des sociétés contrôlées	8.168.100
Divers	7.808
F	11.182.544

Le directeur,
(sé) R. Mouling.

Le président,
(sé) Baron Ansiaux.